



# Le PANDA

Bulletin d'Atlantique Nantes Chine

## UN TIGRE D'AMOUR

Ce nouveau numéro du *Panda* apporte son lot habituel d'articles sur la Chine et les relations que les adhérents de l'Association entretiennent avec les Chinois.

Nous avons eu le plaisir d'accueillir à titre amical une délégation de psychiatres chinois. On notera aussi quelques commentaires sur le « club de feuille d'orient » où des adhérents assidus partagent leurs impressions sur la littérature chinoise ; quelques échos aussi sur les cours de Nantes – Histoire : « La Chine et nous ». D'autres manifestations sont à venir, comme le festival « Reflets du cinéma Chinois » du 4 au 7 Mars au Cinématographe.

Il est vrai que la sortie de ce numéro du *Panda* intervient dans cette période du nouvel an Chinois pour annoncer l'année du Tigre . Selon la tradition, elle sera

grande , flamboyante, avec toute l'impétuosité de l'animal emblématique. Et pourtant la tendresse, la douceur pourraient être au rendez vous si l'on en croit une revue chinoise fort sérieuse. La une de la revue revient non pas au tigre mais à la Saint Valentin ( signe des temps ? ). Le nouvel an Chinois (14/02) et la Saint Valentin tombent le même jour.... Et la prochaine coïncidence se retrouvera en 2048.

Donc la fête du nouvel an, fête de famille essentielle en Chine, sera plus particulièrement célébrée avec la personne aimée.

Regardez dans votre entourage si vous n'avez pas un tigre d'amour !!!!!!!

E PELE

## Reflets du cinéma chinois

Du 4 au 7 Mars 2010

### Programme:

*Nüshu, l'écriture féminine*, à la Médiathèque de la Manu, Jeudi 4 à 18H15.

*Norman Béthune, making of a hero* (P. Borsos, 1990) au Cinématographe, Jeudi 4 à 18H30.

*Les femmes du lac* (Xie Fei, 2003), Cinématographe, Jeudi 4 à 21H

*Eros* (USA, 2003), Cinématographe, Samedi 6 à 14H

*L'empereur et l'assassin* (Chen Kaige, 2003), Cinématographe, Samedi 6 à 21H

*Les femmes du lac*, Cinématographe, Dimanche 7 à 14H30

*Shanghai Gesture* (Sternberg, 1941), Cinématographe, Dimanche 7 à 18H30

Détails sur le site de l'association: <http://pagesperso-orange.fr/chine.atlantique/ACTIVITES/FESTIVALFILM/festival2010.html>

Pour voyager en Chine sans sortir de chez vous: <http://www.route-soie.org/>

---

## LA CHINE ET NOUS

Qu'est-ce qui fait courir les foules nantaises, le lundi soir, à la faculté de médecine-pharmacie ? Qu'est-ce qui remplit l'amphi 9, au point que les derniers arrivants ont bien du mal à trouver une place libre ? Qu'est-ce qui retient, pendant près de 2 heures, une assistance, majoritairement composée de seniors, sur des sièges au confort tout estudiantin ?

Ne cherchez pas plus longtemps, l'événement c'est le cours public de Nantes-Histoire, la vedette c'est la Chine. En effet, l'association Nantes-Histoire a organisé, cette année, un cours public sur le thème "La Chine et nous". Les 16 cours, échelonnés du 5 octobre 2009 au 16 mars 2010, sont assurés, successivement, par Alain Croix, Vincent Joly et Roland Depierre et se clôtureront par un débat public, le 8 février et, en guise de conclusion, le 8 mars, une conférence du professeur chinois, ZHENG LI HUA, qui renversera, en quelque sorte, le point de vue, en nous expliquant "comment les chinois voient l'Europe".

Qu'il s'agisse de convertir ou de commercer, de collaborer ou de coloniser, de comprendre ou de critiquer, les occidentaux (et particulièrement les français) ont souvent été fascinés par les mystères de l'Empire du Milieu et les arcanes de la République Populaire, oscillant entre la sinophilie et la sinophobie. C'est ce qui nous a été brillamment dévoilé et expliqué par nos conférenciers qui

ont su,

bien



évidemment, captiver leur public puisque celui-ci a fait preuve d'une assiduité remarquable.

Félicitons-nous d'avoir été présents et plaignons ceux qui n'y ont pas assisté mais il leur reste quelques séances de rattrapage.

Guylaine Morillon

---

## RENCONTRE AVEC LA DELEGATION DE L'HOPITAL PSYCHIATRIQUE DE QINGDAO (SHANDONG)



Quelques membres de l'association, conduits par Le Président E. PELE et par R. DEPIERRE, ont pu échanger avec un groupe de psychiatres de l'hôpital de QINGDAO venus à NANTES en visite de travail. Le Docteur WANG Guanjun, directeur de l'hôpital, était accompagné de

quatre de ses collègues. Les discussions ont débuté au lycée Jules VERNES au cours d'une fort agréable réception offerte par la direction du lycée. Trois des enseignants qui dispensent des cours de chinois dans le cadre de l'association ont permis la fluidité des échanges grâce à la qualité de leurs traductions.

La soirée s'est poursuivie en comité un peu plus restreint au restaurant l'Océanide. Les discussions à bâtons rompus se sont déroulées dans un climat amical autorisant des propos

très libres sur des sujets allant de la gastronomie (le lieu y était



propice) à l'esthétique en passant par la psychiatrie en CHINE, la culture...

D. Gorans



PEKIN, 28 déc 2009 (AFP) - Un parking réservé à l'usage exclusif des femmes vient d'ouvrir dans la province chinoise du Hebei. Wang Zheng, un responsable du centre commercial de Wanxiang Tiancheng dans la ville de Shijiazhuang, a expliqué lundi à l'AFP que ce nouveau parking avait été conçu pour "répondre à la perception forte de la couleur chez les femmes et à leur appréciation différente de la "distance".

"Les places sont d'un mètre plus larges que la normale", a dit Wang, ajoutant que les panneaux de signalisation plus colorés du nouveau parking "correspondent mieux aux besoins des femmes".

## LE BAUME DU TIGRE A T'IL A VOIR AVEC L'ANNEE DU TIGRE ?



De retour d'un voyage en Chine dans les années 1870, AW CHU KIN, herboriste à la cour impériale du MYANMAR, rapporte la recette d'un baume prescrit depuis des siècles par les médecins des empereurs chinois pour soulager diverses douleurs. L'efficacité du produit justifie son rapide succès et incite les deux fils de l'herboriste à développer sa diffusion : ils s'installent à SINGAPOUR au début du vingtième siècle, y fabriquent et commercialisent le produit (en développant différentes variétés). Contrairement à ce que l'on pourrait imaginer, nul extrait de tigre n'entre dans la composition de cet onguent (camphre, huile de menthe, de lavande, d'eucalyptus...). L'année du tigre n'a pas plus de rapport avec son nom... Tigre est tout simplement le prénom de l'un des fils de AW CHU KIN.

Daniel Gorans

WEN JUE ZHUANG,

notre professeur de Peinture-Calligraphie, expose à Nantes.

Née en 1981 à Shanghai, elle pratique la calligraphie dès l'âge de six ans auprès de son grand-père, "Un professeur bien sévère et un apprentissage bien traditionnel" dit-elle.

Diplômée en 2003, après quatre ans d'études à l'académie des Beaux-Arts de Pékin, elle enseigne la



calligraphie et la peinture en France depuis 2006.

Elle a exposé en 2003-2004 en Chine et depuis dans de nombreuses expositions à Nantes et dans la région.

**Exposition du 11 février au 3 Mars**

**47 rue Gustave Charpentier  
44300 Nantes**

## Un PANDA brun

En Novembre 2009, un membre du personnel de la réserve naturelle de Foping dans les monts Qinling a repéré un Panda avec une coloration inhabituelle, brun-blanc, au lieu de la coloration habituelle.

C'est peut-être le signe d'une forte consanguinité dans la population (300 individus), le gène responsable étant récessif, et d'un danger d'affaiblissement des défenses immunitaires, donc d'une extinction de la population, l'une des dernières à l'état naturel.

Toutefois, pour d'autres chercheurs, le génome du panda géant qui a été publié dans *Nature* révèle peu de signes de consanguinité.

*d'après Nature News, 18/01/10*





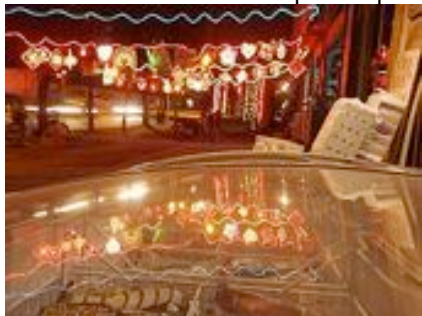


### La fête du printemps (春节)

Le jour de fête le plus important en Chine est celui de la fête du printemps; passer la fête du printemps, c'est passer l'année. Le jour du nouvel an lunaire, toute la famille se réunit le soir pour le réveillon. Après le réveillon, les enfants attendent que les adultes leurs apportent des cadeaux. Le premier jour de la nouvelle année, chacun entend le bruit des pétards, pour célébrer l'arrivée de la nouvelle année, les gens qui sont loin de chez eux envoient leurs souhaits à leurs amis et proches, l'un de ces souhaits est une phrase courte, “恭禧发财” (Bonne et heureuse année).

### La fête des lanternes (元宵节)

Quinze jours après le nouvel an, c'est la fête des lanternes. C'est un des fêtes les plus importantes de la nouvelle année, la première pleine lune de la nouvelle année. Pendant les quinze jours entre la fête du printemps et la fête des lanternes, c'est la célébration de la nouvelle année. Après la fête des lanternes, l'ambiance animée de la nouvelle année retombe peu à peu.



C'est pourquoi la fête des lanternes est le dernier jour de la fête du printemps. Le soir de la fête des lanternes, tout le monde accroche des lampions devant sa maison, les enfants aiment à se promener dans les rues avec des lanternes, dans les temples on cherche à deviner des énigmes. Ce jour là, les gens mangent des beignets de riz glutineux. Ces beignets ronds et blancs ressemblent à la pleine lune dans le ciel.

### La fête de pureté et lumière (清明节)

La fête de pureté et lumière a lieu en général chaque année le 4 avril. La visite des tombes est la chose la plus importante de ce jour. Comment se passe la visite des tombes? Ce jour là, chacun veut aller devant les tombes des ancêtres commémorer les parents décédés.



Les gens peuvent apporter de la nourriture, des fruits, devant les tombes, ils nettoient tout autour des tombes et font brûler de la fausse monnaie pour leurs parents morts. Cette coutume vient de ce que les chinois pensent que les gens après leur mort peuvent continuer leur vie.

### Fête des bateaux dragons (端午节)

La fête des bateaux dragons a lieu le 5ème jour du 5ème mois lunaire; il y a longtemps que les gens appellent ce jour la fête des bateaux dragons. Ce jour là, c'est exactement la mi-été, le temps est le plus chaud, en conséquence, les paysans restent chez eux pour se reposer, éviter la chaleur de l'été. Le jour de la fête des bateaux

dragons, les gens font des paniers de feuilles de bambou farcies, mangent les feuilles de bambou farcie, font flotter les bateaux dragons sur la rivière, pour commémorer le poète adulte Qu Yuan.



### La fête de la mi-automne (中秋节)

Le 15ème jour du 8ème mois du calendrier lunaire, chaque année, c'est la fête de la mi-automne. Les chinois pensent que c'est à la fête de la mi-automne que la lune est la plus grande, la plus ronde, la plus brillante. Ce soir là, les gens préparent de nombreux gâteaux de lune succulents et des fruits; tous les gens de la famille se réunissent pour admirer la lune, manger des gâteaux de lune, discuter ensemble, très heureux que ces jours de fête permettent aux parents et amis d'être ensemble.



D'après Yalin Bizien, club de conversation.

## EUROPALIA BRUXELLES

Visite du 28 au 31 Janvier 2010

l'association Franco-Chinoise du Morbihan sous l'égide de sa présidente Marité Labourdette avait organisé un voyage à Bruxelles dans le cadre des expositions EUROPALIA sur la Chine. Ce voyage était aussi l'occasion de fêter le nouvel an chinois d'une façon originale.



Une douzaine de vannetais et nantais ont donc participé à ce voyage auxquels se sont joints 25 étudiants chinois actuellement à Vannes. Pour eux se sera la découverte de Bruxelles, Gand et Bruges.

Dégustation de biscuits bretons



Après une nuit de voyage en car l'arrivée à Bruxelles au petit matin, froid, humide ne donne pas une première impression très agréable, mais bonne surprise, l'auberge de jeunesse Jacques Brel est très sympa et le petit déjeuner sera le bienvenu.

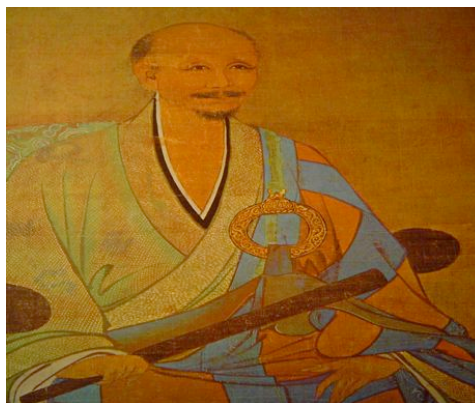


Direction rapide vers ce qui nous a attiré vers Bruxelles : les expositions sur la Chine – nous allons en prendre plein les yeux pendant les 2 journées de visite.



### LES TROIS REVES DU MANDARIN

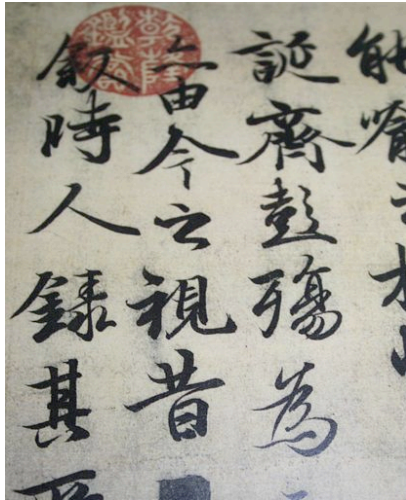
les mandarins étaient des hauts fonctionnaires qui administraient l'Empire – A quoi rêvaient les mandarins ? Nous allons visiter les lieux propices à ces rêves de l'époque de la fin des Ming et du début des Qing -  
- tout d'abord « le rêve dans le bosquet de bambous » on y découvre une conception de l'existence qui privilégie l'indépendance vis-à-vis du pouvoirle quotidien entre pairs pour la découverte de la musique, la peinture, la calligraphie ; l'inspiration recherchée dans l'alcool  
- puis « le rêve sous les pruniers ombreux » thème d'un idéal de vie sentimentale de cette époque  
- enfin « le rêve du papillon » nous fera découvrir l'espace privé du jardin ou peuvent s'exprimer les rêves en communion avec la nature  
ces trois rêves seront évoqués tout d'abord par l'apprentissage des mandarins et évoqués au travers de peinture, objets, trésors des lettrés et livres



### LE PAVILLON DES ORCHIDES

Extraordinaire exposition où la calligraphie exprime le rôle important dans la culture chinoise depuis l'apparition de l'écriture- Bien entendu nous découvrons la préface à la collection de poèmes qui sera écrite sous l'enivrante vapeur de l'alcool qui inspira WANG Xizhi et ces amis par une belle journée de l'an 353. La préface de ce poème est le fil rouge de cette exposition. Les oeuvres exposées vont de la culture classique à une évolution plus contemporaine avec le rôle politique et littéraire de l'écriture

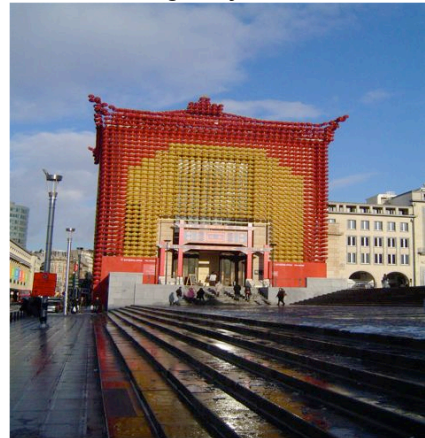




Une visite de Bruxelles et des chocolateries s'imposait ainsi que la découverte du minuscule Manneken pis. Quelques oeuvres sont également réalisées dans la ville comme le recouvrement du bâtiment Dynastie de centaines de lampions de couleur rouge ou jaune.



En attendant le tramway!!! on se gèle énormément



Dernière grande exposition visitée, LA ROUTE DE LA SOIE

Cette exposition raconte l'histoire incroyable de tous les échanges culturels, denrées de luxe (soie, porcelaine), technologie, qui, il y a 2000 ans, vont parcourir les chemins empruntés. Elle nous emmène vers de spectaculaires paysages entre l'europe et l'asie . De Xian à Kashgar nous découvrons les peuples qui ont vécu le long de cette voie d'échanges aussi d'idées, de croyances transmises par les marchands, les moines ou missionnaires, soldats et artisans. Des objets : verres, céramiques, textiles, terre cuite (de superbes statues) étaient présentés dans le musée du Cinquenaire (sous la neige...)

Du courage ! après la route de nuit, les premières expos visitées, toutes et tous – (sauf une un peu vieille donc elle ira se coucher...) iront écouter un très beau concert donné par l'orchestre national traditionnel chinois – le concerto pour Eh Hu mettra tout le groupe d'accord sur la merveilleuse interprétation des musiciens.



Bruxelles est une ville pleine de charme et ses habitants très gentils avec les touristes que nous étions prêts à nous aider et nous fournir un renseignement lorsqu'il était évident que nous étions à la recherche de notre route ou du tram à prendre ! merci à Marité pour sa patience afin d'arriver à organiser ce voyage totalement réussi



Martine

Bulletin de l'association ATLANTIQUE NANTES CHINE

6 Place de la Manu, 44000 Nantes

tel: 02 40 04 57 - mail: [chine.atlantique@wanadoo.fr](mailto:chine.atlantique@wanadoo.fr) -

site web: <http://pagesperso-orange.fr/chine.atlantique/>